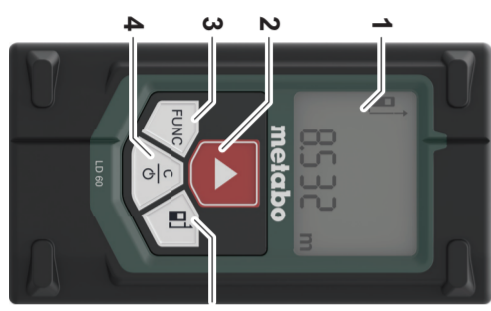


170273520 - 0315



LD 60

metabo
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

de Gebrauchsanweisung
Produktübersicht
1) Display
2) Ein / Messen
3) Fläche / Volumen / Pythagoras / Min-/Max-Tracking
4) Zurück / Aus
5) Messebene / Einheit

Inbetriebnahme
Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisung vor der Erstinbetriebnahme des Geräts sorgfältig lesen.
Der Betreiber stellt sicher, dass alle Benutzer diese Hinweise verstehen und befolgen.

| Technische Daten | |
|--|-------------------------------------|
| Genauigkeit bei günstigen Bedingungen * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Genauigkeit bei ungünstigen Bedingungen ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Reichweite bei günstigen Bedingungen * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft |
| Reichweite bei ungünstigen Bedingungen ** | 40m / 132 ft |
| Kleinste Anzeigeeinheit | 1 mm / 0,04 in |
| Laserklasse | 2 |
| Lasertyp | 635 nm, < 1 mW |
| Ø Laserpunkt auf Entfernung | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Schutzklasse | IP40 |
| Autom. Abschaltung des Lasers | nach 90 s |
| Autom. Abschaltung des Geräts | nach 180 s |
| Batterielebensdauer (2 x AAA) | bis zu 5000 Messungen |
| Abmessungen (H x T x B) | 100 x 54 x 30 mm 3,9 x 2,1 x 1,2 in |
| Gewicht (mit Batterien) | 100 g / 3,21 oz |
| Temperaturbereich: - Lagerung | -25 bis 70 °C -13 bis 158 °F |
| - Betrieb | 0 bis 40 °C 32 bis 104 °F |

* günstige Bedingungen sind: weisses und diffus reflektierendes Ziel (weiss gestrichene Wand), schwache Hintergrundbeleuchtung und gemässigte Temperaturen.
** ungünstige Bedingungen sind: Ziele mit geringerem oder höherem Reflexionsvermögen oder starke Hintergrundbeleuchtung oder Temperaturen am oberen oder unteren Ende des spezifizierten Temperaturbereichs.
*** Toleranzen gelten von 0,05 m bis 10 m mit einem Konfidenzniveau von 95%. Bei günstigen Bedingungen kann sich die Toleranz um 0,10 mm/m bei Distanzen im Bereich von 10 m bis 30 m und um 0,15 mm/m bei Distanzen über 30 m verschlechtern.
Bei ungünstigen Bedingungen kann sich die Toleranz um 0,15 mm/m bei Distanzen im Bereich von 10 m bis 30 m und um 0,20 mm/m bei Distanzen über 30 m verschlechtern.
Meldungscodes
Verschwindet die Meldung Fehler nach mehrmaligem Ein- und Ausschalten des Geräts nicht, wenden Sie sich bitte an den Händler.
Wird die Meldung InFo in Kombination mit einer Zahl angezeigt, Taste CLEAR drücken und folgende Hinweise beachten:

| Nr. | Ursache | Behebung |
|-----|---|------------------------|
| 204 | Fehler in der Berechnung | Messung wiederholen. |
| 252 | Temperatur zu hoch | Gerät abkühlen lassen. |
| 253 | Temperatur zu niedrig | Gerät wärmen. |
| 254 | Batteriespannung zu niedrig für Messungen | Batterien wechself. |

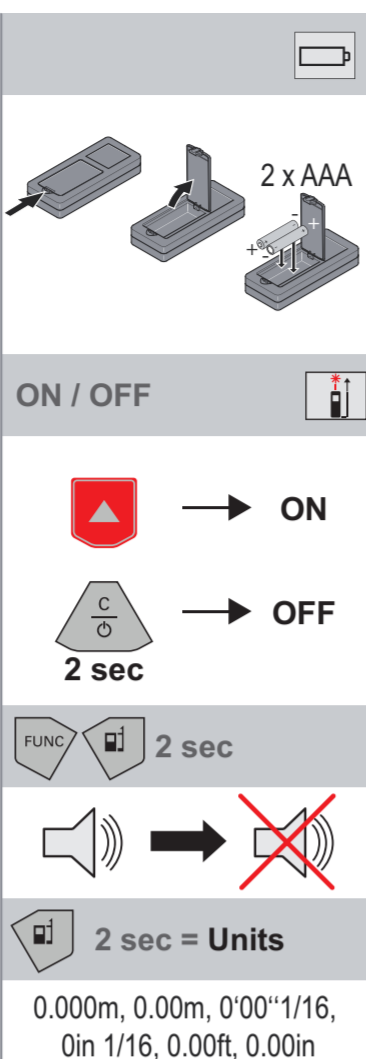
| Nr. | Ursache | Behebung |
|-----|---|---|
| 255 | Empfangssignal zu schwach, Messzeit zu lang | Anderer Zieloberfläche verwenden (z.B. weisses Papier). |
| 256 | Empfangssignal zu stark | Anderer Zieloberfläche verwenden (z.B. weisses Papier). |
| 257 | Zu viel Hintergrundlicht | Zielbereich abdunkeln. |
| 258 | Messung ausserhalb des Messbereichs | Messbereich des Messbereichs |
| 260 | Laser wurde unterbrochen | Messung wiederholen. |

de User Manual
Product overview
1) Display
2) On/Measure
3) Area / Volume / Pythagoras / Min./Max. Tracking
4) Clear / Off
5) Measuring reference / Unit

Instrument Set-up
The safety instructions and the user manual should be read through carefully before the product is used for the first time.
The person responsible for the product must ensure that all users understand these directions and adhere to them.

| Technical data | |
|--|-------------------------------------|
| Accuracy with favourable conditions * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Accuracy with unfavourable conditions ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Range with favourable conditions * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft |
| Range with unfavourable conditions ** | 40m / 132 ft |
| Smallest unit displayed | 1 mm / 0,04 in |
| Laser class | 2 |
| Laser type | 635 nm, < 1 mW |
| Ø laser point at distances | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Protection class | IP40 |
| Autom. laser switch off | after 90 s |
| Autom. power switch-off | after 180 s |
| Battery durability (2 x AAA) | up to 5000 measurements |
| Dimension (H x D x W) | 100 x 54 x 30 mm 3,9 x 2,1 x 1,2 in |
| Weight (with batteries) | 100 g / 3,21 oz |
| Temperature range: - Storage | -25 to 70 °C -13 to 158 °F |
| - Operation | 0 to 40 °C 32 to 104 °F |

* favourable conditions are: white and diffuse reflecting target (white painted wall), low background illumination and moderate temperatures.
** unfavourable conditions are: targets with lower or higher reflectivity or high background illumination or temperatures at the upper or lower end of the specified temperature range.
*** Tolerances apply from 0.05 m to 10 m with a confidence level of 95%. With favourable conditions the tolerance may deteriorate by 0.10 mm/m for distances between 10 m to 30 m and by 0.15 mm/m for distances above 30 m.



With unfavourable conditions the tolerance may deteriorate by 0.15 mm/m for distances between 10 m to 30 m and by 0.20 mm/m for distances above 30 m.
Message Codes
If the message Error does not disappear after switching on the device repeatedly, contact the dealer.
If the message InFo appears with a number, press the Clear button and observe the following instructions:

| No. | Cause | Correction |
|-----|---|---|
| 204 | Calculation error | Perform measurement again. |
| 252 | Temperature too high | Let device cool down. |
| 253 | Temperature too low | Warm device up. |
| 254 | Battery voltage too low for measurements | Change batteries. |
| 255 | Received signal too weak, measuring time too long | Change target surface (e.g. white paper). |
| 256 | Received signal too high | Change target surface (e.g. white paper). |
| 257 | Too much background light | Shadow target area. |
| 258 | Measurement outside of measuring range | Correct range. |
| 260 | Laser beam interrupted | Repeat measurement. |

| Laser classification | |
|--|----------------------|
| Wavelength | 635 nm |
| Maximum radiant output power used for classification | 0.95 mW |
| Pulse repetition frequency | 320 MHz |
| Pulse duration | >400ps |
| Beam divergence | 0.16 mrad x 0.6 mrad |

de Manuel de l'utilisateur
Aperçu
1) Ecran
2) Marche / Mesure
3) Surface / Volume / Pythagore / Mesure continue Min./Max.
4) Reset / Uit
5) Référence de mesure / Unité

Avant de démarrer l'instrument
Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit pour la première fois.
Le responsable du produit doit s'assurer que tous les utilisateurs comprennent et respectent les consignes qui suivent.

| Caractéristiques techniques | |
|---|-------------------------|
| Précision obtenue dans des conditions favorables * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Précision obtenue dans des conditions défavorables ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Portée dans dans des conditions favorables * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft |
| Portée dans dans des conditions défavorables ** | 40m / 132 ft |
| Plus petite unité de mesure affichée | 1 mm / 0,04 in |
| Classe laser | 2 |
| Type de laser | 635 nm, < 1 mW |
| Ø du point laser à | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Classe de protection | IP40 |
| Arrêt autom. du laser | au bout de 90 s |
| Arrêt automatique | au bout de 180 s |
| Durée de vie des batteries (2 x AAA) | jusqu'à 5000 mesures |

| Dimensions (H x P x L) | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 100 x 54 x 30 mm | 3,9 x 2,1 x 1,2 in |
| Poids (avec batteries) | 100 g / 3,21 oz |
| Plage de température: - Stockage | -25 à 70 °C -13 à 158 °F |
| - Service | 0 à 40 °C 32 à 104 °F |

* Conditions favorables: cible blanche à réflexion diffuse (mur peint en blanc), faible luminosité de fond et températures modérées.
** Conditions défavorables: cibles à réflectivité plus faible ou plus élevée ou forte luminosité de fond ou températures situées près des limites supérieure ou inférieure de la plage spécifiée.
*** Les tolérances s'appliquent sur une distance de 0,05 m à 10 m avec un niveau de fiabilité de 95%.
Dans des conditions favorables, la tolérance peut se dégrader de 0,10 mm/m pour des distances entre 10 m et 30 m et de 0,15 mm/m pour des distances au-dessus de 30 m.
Dans des conditions défavorables, la tolérance peut se dégrader de 0,15 mm/m pour des distances entre 10 m et 30 m et de 0,15 mm/m pour des distances au-dessus de 30 m.
Codes de message
Si le message Erreur ne disparaît pas après une mise sous tension répétée de l'appareil, contactez le revendeur.
Si le message InFo s'affiche avec un nombre, appuyez sur le bouton Clear et suivez les instructions suivantes:

| N° | Cause | Correction |
|-----|--|--|
| 204 | Erreur de calcul | Réexécuter la mesure. |
| 252 | Température trop haute | Laisser refroidir l'appareil. |
| 253 | Température trop basse | Réchauffer l'appareil. |
| 254 | Trop faible charge de batterie pour les mesures. | Remplacer les batteries. |
| 255 | Signal reçu trop faible, temps de mesure trop long | Changer la surface cible (par ex. papier blanc). |
| 256 | Signal reçu trop fort | Changer la surface cible (par ex. papier blanc). |
| 257 | Trop forte luminosité | Mettre la zone cible à l'ombre. |
| 258 | Mesure hors plage | Corriger la mesure. |
| 260 | Faisceau laser interrompu | Répéter la mesure. |

| Classification laser | |
|---|----------------------|
| Longueur d'onde | 635 nm |
| Puissance rayonnante maximale en sortie utilisée pour la classification | 0,95 mW |
| Fréquence de répétition d'impulsion | 320 MHz |
| Durée d'impulsion | >400 ps |
| Divergence de faisceau | 0,16 mrad x 0,6 mrad |

de Gebruiksaanwijzing
Product overzicht
1) Display
2) Aan / Meten
3) Oppervlakte / Volume / Pythagoras / Min./Max. Volgen
4) Reset / Uit
5) Meet-referentie / Eenheid

Instrument instellen
De veiligheidsinstructies en de handleiding dienen zorgvuldig te worden gelezen, voordat het instrument de eerste keer in gebruik wordt genomen.
De beheerder moet er op toezien, dat alle gebruikers deze aanwijzingen begrijpen en opvolgen.

| Technische gegevens | |
|---|-------------------------------------|
| Nauwkeurigheid bij gunstige omstandigheden | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Nauwkeurigheid bij ongunstige omstandigheden ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Bereik bij gunstige omstandigheden * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft |
| Bereik bij ongunstige omstandigheden ** | 40m / 132 ft |
| Kleinste weergegeven eenheid | 1 mm / 0,04 in |
| Laserklasse | 2 |
| Lasertype | 635 nm, < 1 mW |
| Ø laserspot op afstanden | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Beschermingsklasse | IP40 |
| Autom. laser uitschakelen | na 90 s |
| Automatisch uitschakelen | na 180 s |
| Levensduur batterijen (2 x AAA) | tot 5000 metingen |
| Afmetingen (h x d x b) | 100 x 54 x 30 mm 3,9 x 2,1 x 1,2 in |
| Gewicht (met batterijen) | 100 g / 3,21 oz |
| Temperatuurbereik: - Opslag | -25 tot 70 °C -13 tot 158 °F |
| - Werking | 0 tot 40 °C 32 tot 104 °F |

* gunstige omstandigheden zijn: witte en egale reflecterende richtmerken (witgeverfde wand), weinig omgevingslicht en matige temperaturen.
** ongunstige omstandigheden zijn: richtmerken met lage of hoge reflectie of veel omgevingslicht of temperaturen aan de onder- of bovenzijde van het gespecificeerde temperatuurbereik.
*** Toleranties van toepassing van 0,05 m tot 10 m met een betrouwbaarheidsniveau van 95%.
Bij gunstige omstandigheden kan de tolerantie afnemen met 0,15 mm/m voor afstanden tussen 10 m en 30 m en met 0,20 mm/m voor afstanden boven 30 m.
Bij ongunstige omstandigheden kan de tolerantie afnemen met 0,15 mm/m voor afstanden tussen 10 m en 30 m en met 0,20 mm/m voor afstanden boven 30 m.
Meldingcodes
Als de melding Error niet verdwijnt na herhaaldelijk opnieuw inschakelen van het instrument, neem dan contact op met uw dealer.
Als de melding InFo verschijnt met een nummer, druk dan op de Reset toets en volg onderstaande instructies:

| Nr. | Oorzaak | Oplossing |
|-----|---|---|
| 204 | Rekenfout | Meting herhalen. |
| 252 | Temperatuur te hoog | Instrument af laten koelen. |
| 253 | Temperatuur te laag | Instrument opwarmen. |
| 254 | Batterijspanning te laag voor metingen | Wissel batterijen. |
| 255 | Retoursignaal te zwak, meettijd te lang | Wijzig het richtoppervlak (bijv. wit papier). |
| 256 | Retoursignaal te sterk | Wijzig het richtoppervlak (bijv. wit papier). |
| 257 | Te veel omgevingslicht | Richtgebied afschermen (schaduw). |
| 258 | Meting buiten meetbereik | Corrigeer het bereik. |
| 260 | Laserstraal onderbroken | Meting herhalen. |

| Laserclassificatie | |
|---|---------|
| Golftegen | 635 nm |
| Maximale vermogen uitgezonden straling t.b.v. classificatie | 0,95 mW |
| Puls herhaalfrequentie | 320 MHz |

de Manuale d'uso
Descrizione del prodotto
1) Display
2) On/Misura
3) Superficie / Volume / Pitagora / Tracciamento min./max.
4) Annulla / Off
5) Riferimento di misura / Unità

Impostazione dello strumento
Prima di utilizzare lo strumento per la prima volta leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale d'uso.
La persona responsabile dello strumento deve accertarsi che tutti gli operatori comprendano e rispettino le istruzioni di sicurezza.

Dati tecnici
Precisione in condizioni favorevoli *

| Manuale d'uso | |
|--------------------------|--|
| Descrizione del prodotto | 1) Display |
| 2) On/Misura | 3) Superficie / Volume / Pitagora / Tracciamento min./max. |
| | 4) Annulla / Off |
| | 5) Riferimento di misura / Unità |

Impostazione dello strumento
Prima di utilizzare lo strumento per la prima volta leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale d'uso.
La persona responsabile dello strumento deve accertarsi che tutti gli operatori comprendano e rispettino le istruzioni di sicurezza.

Dati tecnici
Precisione in condizioni favorevoli *

| Manuale d'uso | |
|--------------------------|--|
| Descrizione del prodotto | 1) Display |
| 2) On/Misura | 3) Superficie / Volume / Pitagora / Tracciamento min./max. |
| | 4) Annulla / Off |
| | 5) Riferimento di misura / Unità |

| Manuale d'uso | |
|--------------------------|--|
| Descrizione del prodotto | 1) Display |
| 2) On/Misura | 3) Superficie / Volume / Pitagora / Tracciamento min./max. |
| | 4) Annulla / Off |
| | 5) Riferimento di misura / Unità |

de Manuale de usuario
Descripción general del producto
1) Display
2) On / Medir (encender/4 medir)
3) Área / Volumen / Pitágoras / Seguimiento mín./máx.
4) Borrar / Apagar (Ligado/Medición)

| N. | Causa | Correzione |
|-----|--|--|
| 255 | Il segnale ricevuto è troppo debole, il tempo di misura è troppo lungo | Cambiare la superficie su cui si effettua la misura (ad es. carta bianca). |
| 256 | Segnale ricevuto troppo alto | Cambiare la superficie su cui si effettua la misura (ad es. carta bianca). |
| 257 | Troppa luce sullo sfondo | Oscurare la superficie su cui si effettua la misura. |
| 258 | Misura non compresa nell'intervallo di misura | Correggere l'intervallo di misura. |
| 260 | Raggio laser interrotto | Ripetere la misura. |

| Classificazione laser | |
|---|----------------------|
| Lunghezza d'onda | 635 nm |
| Massimo potere radiante in uscita utilizzato per la classificazione | 0,95 mW |
| Frequenza di ripetizione degli impulsi | 320 MHz |
| Durata degli impulsi | >400 ps |
| Divergenza del raggio | 0,16 mrad x 0,6 mrad |

| Manual de usuario | |
|----------------------------------|---|
| Descripción general del producto | 1) Display |
| 2) On / Medir (encender/4 medir) | 3) Área / Volumen / Pitágoras / Seguimiento mín./máx. |
| | 4) Borrar / Apagar (Ligado/Medición) |
| | 5) Referencia de medición / Unidad |

Configuración del instrumento
Lea detenidamente las instrucciones de seguridad y el manual de usuario antes de utilizar el producto por primera vez.
La persona responsable del producto deberá cerciorarse de que todos los usuarios entiendan y cumplen estas instrucciones.

| Datos técnicos | |
|--|-------------------------------------|
| Precisión con condiciones favorables * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Precisión con condiciones desfavorables ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Rango con condiciones favorables * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft |
| Rango con condiciones desfavorables ** | 40m / 132 ft |
| Unidad mínima visualizada | 1 mm / 0,04 in |
| Clase de láser | 2 |
| Tipo de láser | 635 nm, < 1 mW |
| Ø punto láser a distancias | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Clase de protección | IP40 |
| Desconexión autom. del láser | después de 90 s |
| Desconexión autom. de energía | después de 180 s |
| Duración de las pilas (2 x AAA) | hasta 5000 mediciones |
| Dimensiones (A x P x An) | 100 x 54 x 30 mm 3,9 x 2,1 x 1,2 in |
| Peso (con pilas) | 100 g / 3,21 oz |
| Rango de temperaturas: - Almacenaje | -25 hasta 70 °C -13 hasta 158 °F |
| - Funcionamiento | 0 hasta 40 °C 32 hasta 104 °F |

* condiciones favorables son: objetivo reflectante blanco y difuso (pared pintada de blanco), baja iluminación de fondo y temperaturas moderadas.
** condiciones desfavorables son: objetivos con reflectividad menor o mayor o iluminación de fondo alto a temperaturas en el extremo superior o inferior del rango de temperatura especificado.
*** Las tolerancias aplican desde 0,05 m a 10 m con un nivel de confianza del 95%.
Con condiciones favorables la tolerancia puede bajar en 0,10 mm/m para distancias entre 10 m a 30 m y en 0,15 mm/m para distancias por encima de 30 m.
Con condiciones desfavorables la tolerancia puede bajar en 0,15 mm/m para distancias entre 10 m a 30 m y en 0,20 mm/m para distancias por encima de 30 m.

Códigos de mensajes
Contactar o Distribuidor, se a mensagem Error não desaparecer após a desligação e ligação do instrumento diversas vezes.
Se a mensagem InFo for apresentada com um número, premir o botão Clear (Apagar) e seguir as instruções seguintes:

| N.º | Causa | Correcção |
|-----|--|--|
| 204 | Erro de cálculo | Efectuar novamente a medição. |
| 252 | Temperatura demasiado elevada | Deixar arrefecer o instrumento. |
| 253 | Temperatura demasiado reduzida | Aquecer o instrumento. |
| 254 | Tensão da pilha demasiado reduzida para realizar medições | Substituir as pilhas. |
| 255 | Sinal recebido demasiado fraco; a medição demora demasiado tempo | Substituir a superfície do alvo (por exemplo, com papel branco). |
| 256 | Sinal recebido demasiado intenso | Substituir a superfície do alvo (por exemplo, com papel branco). |
| 257 | Luz de fundo demasiado intensa | Sombrear a área do alvo. |
| 258 | Medição fora do alcance da medição | Corrigir o alcance da medição. |
| 260 | Interrupção do raio laser | Repetir a medição. |

| Classificação do laser | |
|---|----------------------|
| Comprimento de onda | 635 nm |
| Potência radiante máxima utilizada para classificação | 0,95 mW |
| Frequência da repetição do pulso | 320 MHz |
| Duração do pulso | >400 ps |
| Divergência do feixe | 0,16 mrad x 0,6 mrad |

| Classificación láser | |
|---|----------------------|
| Longitud de onda | 635 nm |
| Máxima potencia emitida radiante usada para clasificación | 0,95 mW |
| Frecuencia de repetición de impulso | 320 MHz |
| Duración de impulso | >400ps |
| Divergencia del haz | 0,16 mrad x 0,6 mrad |

de Manual de Operação
Apresentação do Produto
1) Visor
2) Botão ON/Measure (Ligado/Medição)
3) Área / Volume / Triângulo retângulo / Medição contínua mín./máx.
4) Apagar / Off
5) Referência de medição / Unidade

Configuração do instrumento
As instruções de segurança e o manual de operação devem ser lidos atentamente antes de o instrumento ser utilizado pela primeira vez.
A pessoa responsável pelo instrumento deve verificar se todos os utilizadores compreendem claramente estas instruções e controlar o seu estrito cumprimento.

| Características técnicas | |
|--|-------------------------------------|
| Exactidão com condições favoráveis * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Exactidão com condições desfavoráveis ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Alcance com condições favoráveis * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft |
| Alcance com condições desfavoráveis ** | 40m / 132 ft |
| Menor unidade visualizável | 1 mm / 0,04 in |
| Classe de laser | 2 |
| Tipo de laser | 635 nm, < 1 mW |
| Ø do ponto de laser às distâncias | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Classe de protecção | IP40 |
| Desligação automática do laser | após 90 s |
| Desligação automática do instrumento | após 180 s |
| Duração das pilhas (2 x AAA) | até 5000 medições |
| Dimensões (A x P x L) | 100 x 54 x 30 mm 3,9 x 2,1 x 1,2 in |
| Peso (com pilhas) | 100 g / 3,21 oz |
| Gama de temperaturas: - Armazenamento | -25 a 70 °C -13 a 158 °F |
| - Operação | 0 a 40 °C 32 a 104 °F |

* condições favoráveis definidas como: alvo reflector de cor branca e difuso (por exemplo: parede pintada branca), iluminação de fundo com reduzida intensidade e temperatura ambiente moderada.
** as condições desfavoráveis definidas como: alvos com reflectividade mais reduzida ou elevada ou iluminação de fundo de elevada intensidade ou temperaturas nos limites superior ou inferior da gama de temperaturas especificadas.
*** As tolerâncias são aplicáveis a 0,05 a 10 m com um nível de confiança de 95%.
Com condições favoráveis, a tolerância pode deteriorar-se em 0,15 mm/m para distâncias entre 10 m e 30 m e em 0,15 mm/m para distâncias superiores a 30 m.
Com condições desfavoráveis, a tolerância pode deteriorar-se em 0,15 mm/m

sv Handbok

| | | | |
|-----------------|--|--|--|
| Produktöversikt | | | |
| 1) Display | 3) Area / Volym / Pythagoras/ Min./Max. Tracking | | |
| 2) På / Måt | 4) Rensa / Av Mätrefärens / Enhet | | |

Etablera instrument

⚠ Läs igenom säkerhetsanvisningar och handbok nogga innan du använder produkten första gången.

🔧 Personal med instrumentansvar måste försäkra sig om att alla användare förstår och följer dessa föreskrifter.

| | |
|--|--|
| Tekniska data | |
| Noggrannhet med gynnsamma förhållanden * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Noggrannhet vid ogynnsamma förhållanden ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Räckvidd vid ogynnsamma förhållanden * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft |
| Räckvidd vid ogynnsamma förhållanden ** | 40m / 132 ft |
| Minsta displayenhet | 1 mm / 0,04 in |
| Laserklass | 2 |
| Lasertyp | 635 nm, < 1 mW |
| Ø Laserpunkt i längder | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Skyddsklass | IP40 |
| Auto. avstäng. laser | efter 90 s |
| Auto. avstäng. instrument | efter 180 s |
| Batteritid (2 x AAA) | upp till 5000 mätningar |
| Mått (H x D x B) | 100 x 54 x 30 mm 3.9 x 2.1 x 1.2 in |
| Vikt (inkl. batterier) | 100 g / 3.21 oz |
| Temperaturområde: <ul style="list-style-type: none">Förvaring - Drift | -25 till 70 °C -13 till 158 °F 0 till 40 °C 32 till 104 °F |

* gynnsamma förhållanden är: vita och diffus reflekterande mål (vitmålad vägg), dålig bakgrundsbelysning och mätliga temperaturer.
** ogynnsamma förhållanden är: mål som reflekterar mindre eller mer eller kraftig bakgrundsbelysning eller temperaturer vid den övre eller undre gränsen hos det angivna temperaturområdet.

*** Tolerans gäller från 0,05 m till 10 m med noggrannhetsnivå 95%. Vid gynnsamma förhållanden kan toleransen sjunka med 0,10 mm/m för avstånd på 10 m till 30 m och med 0,15 mm/m för avstånd över 30 m.

Vid ogynnsamma förhållanden kan toleransen sjunka med 0,15 mm/m för avstånd på 10 m till 30 m och med 0,20 mm/m för avstånd över 30 m.
Meddelandekoder
Kontakta återförsäljaren om meddelandet Error inte visas när instrumentet har startats upprepade gånger.

Om meddelandet InFo visas med ett nummer, tryck Rensa-tangenten och följ instruktionerna:

| | | | |
|---|---|---------------------------------|--|
| Nr. | Orsak | Åtgärd | |
| 204 | Fel i beräkningen | Gör om mätningen. | |
| 252 | För hög temperatur | Låt instrumentet svalna. | |
| 253 | För låg temperatur | Värm instrumentet. | |
| 254 | Batterispänning för låg för mätningar | Byt batterier. | |
| 255 | Mottagen signal för svag, mättid för lång | Byt målyta (t.ex. vitt papper). | |
| 256 | Mottagen signal för stark | Byt målyta (t.ex. vitt papper). | |
| 257 | För mycket bakgrundslys | Skugga målytan. | |
| 258 | Mätning utanför mäträckvidd | Justera räckvidd. | |
| 260 | Laserstråle bruten | Upprepa mätning. | |
| Laserklassificering | | | |
| Frekvens | 635 nm | | |
| Maximal impulsuteffekt för klassificering | 0,95 mW | | |
| Pulsfrekvens | 320 MHz | | |
| Pulstid | >400ps | | |
| Stråldivergens | 0,16 mrad x 0,6 mrad | | |

fi Käyttöohje

| | | | |
|--------------------|--|--|--|
| Tuotteen yleiskuva | | | |
| 1) Näyttö | 3) Ala / Tilavuus / Pythagoras/ Min./Max. Jäljitys | | |
| 2) Pääle / Mittaa | 4) Tyhjennä / Pois 5) Mittatason / Yksikkö | | |

Käyttö asennus

⚠ Turvallisuusohjeet ja käyttöohje tuleee lukea läpi huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä ensimmäistä kertaa.

🔧 Kojeen vastuuhenkilön on varmistettava, että kaikki käyttäjät ymmärtävät nämä ohjeet ja noudattavat niitä.

Tekniset tiedot

| | |
|---|-------------------------|
| Tarkkuus suotuisissa olosuhteissa * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Tarkkuus epäsuotuisissa olosuhteissa ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Toimintasäde suotuisissa olosuhteissa * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft |
| Toimintasäde epäsuotuisissa olosuhteissa ** | 40m / 132 ft |
| Pienin näytettävä yksikkö | 1 mm / 0,04 in |
| Laserluokka | 2 |
| Lasertyyppi | 635 nm, < 1 mW |
| Ø laserpiste etäisyysk sillä | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Suojausluokka | IP40 |
| Autom. laserin päältä pois kytkeminen | 90 s jälkeen |

| | |
|--|--|
| Autom. virrankatkaisu | 180 s jälkeen |
| Paristojen kestävyys (2 x AAA) | enintään 5000 mittausta |
| Mitat (K x S x L) | 100 x 54 x 30 mm 3.9 x 2.1 x 1.2 in |
| Paino (paristojen kanssa) | 100 g / 3,21 oz |
| Lämpötila-alue: <ul style="list-style-type: none">- Säilytys - Käyttö | -25 - 70 °C -13 - 158 °F 0 - 40 °C 32 - 104 °F |

* suotuisat olosuhteet ovat: valkoinen ja hajajheastava kohde (valkoinen maalattu seinä), heikko taustavalaistus ja kohtuulliset lämpötilat.
** epäsuotuisat olosuhteet ovat: heikomman tai voimakkaamman heijastavuuden kohteet tai voimakas taustavalaistus tai lämpötilat, jotka ovat määritety n lämpötila-alueen ylä- tai alapäässä.
*** Toleranssit pätevät välillä 0,05 m - 10 m luotettavuustasolla 95 %. Suotuisissa olosuhteissa toleranssi voi heiketä 10 m - 30 m etäisyysk sillä 0,10 mm/m ja yli 30 m etäisyysk sillä 0,15 mm/m. Epäsuotuisissa olosuhteissa toleranssi voi heiketä 10 m - 30 m etäisyysk sillä 0,15 mm/m ja yli 30 m etäisyysk sillä 0,20 mm/m.

Viestikoodit
Jos viesti Virhe ei katao laitteen toistuvan päälle kytkemisen jälkeen, ota yhteyttä myyjään.

Jos viesti Tiedot ilmestyy numeron kanssa, paina Tyhjennä-painiketta ja noudata seuraavia ohjeita:

| | | | |
|--|--|--|--|
| Nro | Syy | Korjaus | |
| 204 | Laskentavirhe | Suorita mittaus uudelleen. | |
| 252 | Lämpötila liian korkea | Jäähdytä laite. | |
| 253 | Lämpötila liian matala | Lämmitä laite. | |
| 254 | Pariston jännite liian matala mittauksiin | Vaihda paristot. | |
| 255 | Vastaanotettu signaali liian heikko, mittausaika liian pitkä | Vaihda kohdepintaa (esim. valkoinen paperi). | |
| 256 | Vastaanotettu signaali liian kirkas | Vaihda kohdepintaa (esim. valkoinen paperi). | |
| 257 | Liikaa taustavaloa | Varjosta kohdealue. | |
| 258 | Mittaus mittausalueen ulkopuolella. | Korjaa alue. | |
| 260 | Lasersäteessä häiriö | Toista mittaus. | |
| Laserluokitus | | | |
| Aallonpituus | 635 nm | | |
| Luokittelun käytetty säteilyn maksimilähtöteho | 0,95 mW | | |
| Pulsin toistotaajuus | 320 MHz | | |
| Pulsin kesto | >400ps | | |
| Säteen divergenssi | 0,16 mrad x 0,6 mrad | | |

no Brukerhåndbok

| | | | |
|-----------------|--|--|--|
| Produktöversikt | | | |
| 1) Skjerm | 3) Areal/Volum / Pytagoras/ Min./Maks. Sporing | | |
| 2) På/Måling | 4) Slett/Av 5) Målerferanse / enhet | | |

Oppsett av instrumentet

⚠ Sikkerhetsinstruksene og brukerhåndboken må leses nøye før utstyret tas i bruk for første gang. Den som er ansvarlig for instrumentet må sørge for at det brukes i samsvar med instruksjonene.

Tekniske data

| | |
|--|--|
| Nøyaktighet ved gunstige forhold * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Nøyaktighet ved ugunstige forhold ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Rekkevidde ved gunstige forhold * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft |
| Rekkevidde ved ugunstige forhold ** | 40m / 132 ft |
| Minste viste enhet | 1 mm / 0,04 in |
| Laserklasse | 2 |
| Lasertype | 635 nm, < 1 mW |
| Ø laserpunkt ved avstandene | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Beskyttelsesklasse | IP40 |
| Automatisk utkobling av laser | etter 90 s. |
| Automatisk utkobling av instrument | etter 180 s. |
| Batterienes levetid (2 X AAA) | Opp til 5000 målinger |
| Dimensjoner (H X D X B) | 100 x 54 x 30 mm 3.9 x 2.1 x 1.2 in |
| Vekt (med batterier) | 100 g / 3,21 oz |
| Temperaturområde: <ul style="list-style-type: none">- Oppbevaring - Drift | -25 til 70 °C -13 til 158 °F 0 til 40 °C 32 til 104 °F |

* gunstige forhold er: hvitt og diffunderende reflekterende mål (hvitmålt vegg), lav bakgrundsbelysning og moderate temperaturer.
** ugunstige forhold er: høyere reflekterende mål overflate eller høy bakgrundsbelysning, eller temperaturer innenfor det øvre eller nedre angitte temperaturområdet.
*** Toleranse gjelder fra 0,05 m til 10 m med sikkerhetsnivå på 95 %. Under gunstige forhold kan toleransen forringes med 0,10 mm/m mellom 10 m og til 30 m og 0,15 mm/m for avstander over 30 m. Under ugunstige forhold kan toleransen forringes med 0,15 mm/m mellom 10 m og til 30 m og 0,20 mm/m for avstander over 30 m.

Vedleggskoder
Kontakt forhandleren hvis meldingen Error ikke forsvinner etter at enheten er slått på gjentatte ganger.
Hvis meldingen InFo vises med et nummer, trykk på Slett-knappen og følg de følgende instruksene.

| | | | |
|-----|----------------|--------------|--|
| Nr. | Årsak | Korrigerig | |
| 204 | Beregningsfeil | Mål på nytt. | |

| | | | |
|---|---|--------------------------------------|--|
| Nr. | Årsak | Korrigerig | |
| 252 | Temperatur for høy | Kjøl ned enheten. | |
| 253 | Temperatur for lav | Varm opp enheten. | |
| 254 | Batterispänning for lav för mällinger | Bytt batteriene. | |
| 255 | Mottätt signal för svakt för lang mäletid | Bytt mälefläte (f.eks. hvitt papir). | |
| 256 | Mottätt signal för kraftigt | Bytt mälefläte (f.eks. hvitt papir). | |
| 257 | For mye bakgrunnslys | Skyggelegg mäloområdet. | |
| 258 | Mälling utenför mäloområde | Riktig område. | |
| 260 | Brutt lasersträle | Gjentä mällingen. | |
| Laserklassifisering | | | |
| Bölgelengde | 635 nm | | |
| Maksimum utstrält effekt för klassifisering | 0,95 mW | | |
| Pulsrepetisjonsfrekvens | 320 MHz | | |
| Pulsvarighet | >400 ps | | |
| Sträledivergens | 0,16 mrad x 0,6 mrad | | |

da Brugervejledning

| | | | |
|-----------------|---|--|--|
| Produktöversigt | | | |
| 1) Display | 3) Areal / Volumen / Pythagoras / Min/max-sporing | | |
| 2) On / Mål | 4) Clear / Off 5) Måle-reference / enhed | | |

Instrumentopsætning

⚠ Sikkerhedsanvisningerne og brugervejledningen bør læses omhyggeligt, før produktet anvendes første gang.

🔧 Personen med ansvar for produktet skal sørge for at alle brugere forstår disse anvisninger og følger dem.

Tekniske specificationer

| | |
|--|--|
| Præcision ved gunstige forhold * | ± 1,5 mm ± 0,06 in *** |
| Præcision ved ugunstige forhold ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in *** |
| Rækkevidde ved gunstige forhold * | 0,05-60 m / 0,16-197 fod 40m / 132 fod |
| Rækkevidde ved ugunstige forhold ** | 40m / 132 fod |
| Mindste enhed vist | 1 mm / 0,04 in |
| Laserklasse | 2 |
| Lasertype | 635 nm, < 1 mW |
| Ø laserpunkt ved afstande | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Beskyttelsesklasse | IP40 |
| Autom. laser-slukning | efter 90 s |
| Autom. instrument-slukning | efter 180 s |
| Batterikapacitet (2 x AAA) | op til 5000 målinger |
| Dimensioner (H x D x B) | 100 x 54 x 30 mm 3,9 x 2,1 x 1,2 in |
| Vægt (med batterier) | 100 g / 3,21 ounce |
| Temperaturområde: <ul style="list-style-type: none">- Opbevaring - Anvendelse | -25 til 70 °C -13 til 158 °F 0 til 40 °C 32 til 104 °F |

* gunstige forhold er: hvide og diffus reflekterende mål (hvidmalt vægt), lav baggrundsbelysning og moderate temperaturer.
** ugunstige forhold er: mål med enten lavere eller højere refleksion eller stærkere baggrundsbelysning eller temperaturer i den høje eller lave ende af det specificerede temperaturområde.
*** Tolerancer gælder fra 0,05 m til 10 m med et konfidensniveau på 95%. Under gunstige forhold kan tolerancen afvige 0,10 mm/m mellem 10 m til 30 m og 0,15 mm/m for afstande over 30 m. Under ugunstige forhold kan tolerancen afvige 0,15 mm/m mellem 10 m til 30 m og 0,20 mm/m for afstande over 30 m.

Meddelelseskoder
Hvis meddelelsen Error ikke forsvinder, efter at instrumentet er blevet tændt og slukket adskillige gange, kontaktes forhandleren.
Hvis meddelelsen InFo vises med et nummer, trykkes på Clear-knappen og følgende anvisninger følges:

| | | | |
|---|---|---|--|
| Nr. | Årsag | Udbedring | |
| 204 | Beregningsfejl | Udfør måling igen. | |
| 252 | Temperatur for høj | Lad instrumentet køle ned. | |
| 253 | Temperatur for lav | Varm instrumentet op. | |
| 254 | Batterispænding for lav til målinger | Skift batterier. | |
| 255 | Modtaget for svagt signal, måletid for lang | Skift mål-overflade (f.eks. hvidt papir). | |
| 256 | Modtaget signal for kraftigt | Skift mål-overflade (f.eks. hvidt papir). | |
| 257 | For meget baggrundslys | Skyg for målområde. | |
| 258 | Måling udenfor måleområde | Korrekt område. | |
| 260 | Laserstråle brudt | Gentag måling. | |
| Laserklassifikation | | | |
| Bølgelængde | 635 nm | | |
| Maksimum stråleeffekt anvendt til klassifikatin | 0,95 mW | | |
| Impuls-gentagelsesfrekvens | 320 MHz | | |
| Impuls-varighed | >400ps | | |
| Stråle-afvigelse | 0,16 mrad x 0,6 mrad | | |

hu Használati útmutató

| | | | |
|---------------|--|--|--|
| Attekintés | | | |
| 1) Kijelző | 3) Terület / Térfogat / Pitagoras/ Min./max. nyomom követése | | |
| 2) Be / Mérés | 4) Törles / Ki 5) Vonatköztelési pont / Mértékegység | | |

el Εγχειρίδιο χρήσης

Επισκόπηση προϊόντος
1) Ένδειξη

2) Ενεργοποίηση / Μέτρηση

pl Instrukcja obsługi

| | | | |
|---|--|--|--|
| Przeгляд | | | |
| 1) Wyświetlacz | 3) Powierzchnia / Objętość / Pitagoras/ Min./Max. Pomiar śledzący (tracking) | | |
| 2) Załączanie/pomiar | 4) Kasowanie/ wyłączenie | | |
| | 5) Odciesienie pomiaru / Jednostka | | |
| Ustawianie instrumentu | | | |
| ⚠ Przed pierwszym użyciem instrumentu należy uważnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa. | | | |
| 🔧 Osoba odpowiedzialna za urządzenie musi upewnić się czy wszyscy potencjalni użytkownicy zrozumieli wspomniane instrukcje i czy zamierzają się do nich stosować. | | | |
| Dane techniczne | | | |
| Dokładność w warunkach korzystnych * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** | | |
| Dokładność w warunkach niekorzystnych ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** | | |
| Zasięg w warunkach korzystnych * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft 40m / 132 ft | | |
| Dokładność w warunkach niekorzystnych ** | 1 mm / 0,04 in | | |
| Najmniejsza wyświetlana jednostka | 1 mm / 0,04 in | | |
| Klasa lasera | 2 | | |
| Typ lasera | 635 nm, < 1 mW | | |
| Ø plamki lasera na odległości | 6/12/36 mm 10/20/60 m | | |
| Stopień ochrony | IP40 | | |
| Automatyczne wyłączenie lasera | po 90 s | | |
| Automatyczne wyłączenie urządzenia | po 180 s | | |
| Żywność baterii (2 x AAA) | do 5000 pomiarów | | |
| Wymiary (wys. x gł. x szer.) | 100 x 54 x 30 mm 3,9 x 2,1 x 1,2 in | | |
| Waga (z bateriami) | 100 g / 3,21 oz | | |
| Zakres temperatur: <ul style="list-style-type: none">- Przechowywanie - Praca | od -25 do 70 °C od -13 do 158 °F od 0 do 40 °C od 32 do 104 °F | | |

* Warunki korzystne: białe obiekty powołujące odbicie rozproszone (ściana pomalowana na biał), niskie oświetlenie tła i umiarkowane temperatury.
** Warunki niekorzystne: obiekty o niskim lub wysokim współczynniku odbicia lub wysokie oświetlenie tła lub temperatury w określonym zakresie dolnym lub górnym.
*** Tolerancja dotyczą odległości od 0,05 m do 10 m, na poziomie ufności 95%. W warunkach korzystnych odchyłka może osiągnąć wartość 0,10 mm/m dla odległości od 10 m do 30 m oraz 0,15 mm/m dla odległości powyżej 30 m.

W warunkach korzystnych odchyłka może osiągnąć wartość 0,15 mm/m dla odległości od 10 m do 30 m oraz 0,20 mm/m dla odległości powyżej 30 m.
Kody komunikatów
Jeśli komunikat Błąd nie zniknie po kilkukrotnym zrestartowaniu urządzenia, to należy skontaktować się ze sprzedawcą.
Jeśli komunikat InFo pojawi się z cyfrą, to należy nacisnąć przycisk Clear i przeskoczyć następujących wskazówek:

Nr Przyczyna Środki zaradcze
204 Błąd obliczeń Wykonaj ponownie pomiar.
252 Za wysoka temperatura Pozostaw urządzenie do schłodzenia.
253 Za niska temperatura Rozgrzej urządzenie.
254 Za niskie napięcie baterii do pomiarów Wymień baterie.
255 Zbyt słaby sygnał zwrotny, zbyt długi czas pomiaru Zmień powierzchnię celowania (np. podkładając białą kartkę).
256 Zbyt silny sygnał zwrotny Zmień powierzchnię celowania (np. podkładając białą kartkę).

257 Zbyt silne podświetlenie tła Zacięń obszar celowania.
258 Pomiar poza możliwym zasięgiem Skoryguj zasięg.
260 Zakłócona wiązka lasera Powtórz pomiar.
Klasyfikacja lasera
Długość fali 635 nm
Maksymalna moc wyjściowa promieniowania używana do klasyfikacji 0,95 mW
Częstotliwość powtarzania impulsów 320 MHz
Czas trwania impulsu >400ps
Rozbieżność wiązki 0,16 x 0,6 mrad

Ρυθμίση οργάνου

⚠ Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά.

🔧 Ο υπεύθυνος του προϊόντος πρέπει να διασφαλίσει ότι όλοι οι χρήστες κατανοούν και τηρούν αυτές τις οδηγίες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|--|--|
| Ακρίβεια με ευνοϊκές συνθήκες * | ± 1,5 mm / ± 0,06 in*** |
| Ακρίβεια με μη ευνοϊκές συνθήκες ** | ± 3,0 mm / ± 0,12 in*** |
| Εμβέλεια με μη ευνοϊκές συνθήκες * | 0,05-60 m / 0,16-197 ft 40m / 132 ft |
| Εμβέλεια με μη ευνοϊκές συνθήκες ** | 1 mm / 0,04 in |
| Μικρότερη τιμή που εμφανίζεται | 2 |
| Κατηγορία λέιζερ | 2 |
| Τύπος λέιζερ | 635 nm, < 1 mW |
| Ø κουκκίδας λέιζερ σε αποστάσεις | 6/12/36 mm 10/20/60 m |
| Κατηγορία προστασίας | IP40 |
| Αυτόματη απενεργοποίηση λέιζερ | μετά από 90 δευτ. |
| Αυτόματη απενεργοποίηση λέιζερ | μετά από 180 δευτ. |
| Διάρκια μπαταρίας (2 x AAA) | έως 5000 μετρήσεις |
| Διάσταση (Υ x Β x Π) | 100 x 54 x 30 mm 3,9 x 2,1 x 1,2 in |
| Βάρος (με μπαταρίες) | 100 g / 3,21 oz |
| Εύρος θερμοκρασιών: <ul style="list-style-type: none">- Αποθήκευση - Λειτουργία | -25 έως 70 °C -13 έως 158 °F 0 έως 40 °C 32 έως 104 °F |

* ευνοϊκές συνθήκες είναι: λευκός, ανακλαστικός στόχος διάχυσης (λευκός βαμμένος τοίχος), υψηλή φωτεινότητα φόντου και μέτριες θερμοκρασίες
** μη ευνοϊκές συνθήκες είναι: στόχοι με χαμηλή ή υψηλότερη ανακλαστικότητα ή υψηλή φωτεινότητα φόντου ή θερμοκρασίες στο άνω ή κάτω άκρο του καθορισμένου εύρους τιμών θερμοκρασίας.
*** Ισχύουν ανοχές από 0,05 m έως 10 m με επίπεδο εμπιστοσύνης 95%. Σε ευνοϊκές συνθήκες, η ανοχή μπορεί να μειωθεί κατά 0,10 mm/m για αποστάσεις μεταξύ 10 και 30 m και κατά 0,15 mm/m για αποστάσεις πάνω από 30 m. Σε μη ευνοϊκές συνθήκες, η ανοχή μπορεί να μειωθεί κατά 0,15 mm/m για αποστάσεις μεταξύ 10 και 30 m και κατά 0,20 mm/m για αποστάσεις πάνω από 30 m.

Κωδικοί μηνυμάτων
Εάν το μήνυμα Error (Σφάλμα) δεν εξαφανιστεί μετά από επανειλημμένες ενεργοποιήσεις της συσκευής, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο. Εάν εμφανιστεί το μήνυμα InFo μαζί με έναν αριθμό, πατήστε το κουμπί Clear και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Αρ. Αιτία Διορθωση
204 Σφάλμα υπολογισμού Πραγματοποιήστε τη μέτρηση ξανά.
252 Θερμοκρασία πολύ υψηλή. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
253 Θερμοκρασία πολύ χαμηλή. Ζεστανέτε τη συσκευή.
254 Τάση μπαταρίας πολύ χαμηλή για μετρήσεις Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
255 Σήμα λήψης πολύ ασθενές, ο χρόνος μέτρησης πολύ μεγάλος. Αλλάξτε την επιφάνεια στόχευσης (π.χ. λευκό χαρτί).

256 Σ